



GIMA

TERMOMETRO AURICOLARE TH889F
TH889F EAR-TYPE THERMOMETER
OHRENTHERMOMETER TH899F
THERMOMETRE AURICOLAIRE TH889F
TERMÓMETRO AURICULAR TH889F
TERMÔMETRO AURICULAR TH889F
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΑΥΤΙΟΥ TH889F

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSHANDBUCH
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

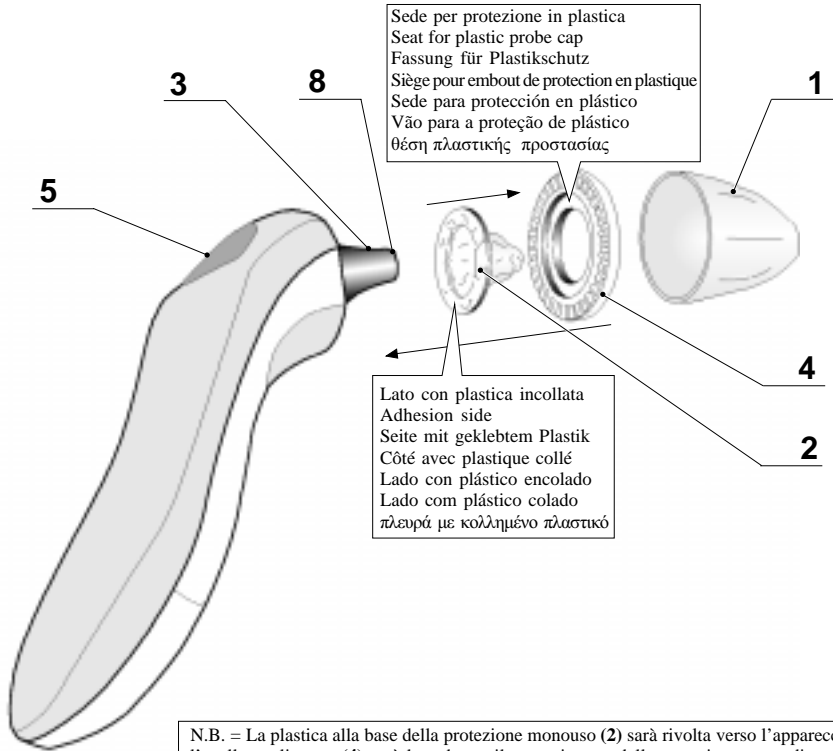
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

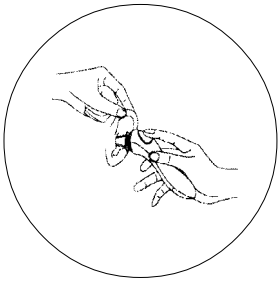
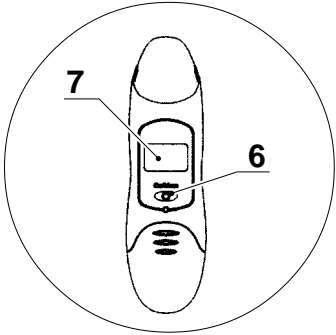




Sede per protezione in plastica
 Seat for plastic probe cap
 Fassung für Plastikschutz
 Siège pour embout de protection en plastique
 Sede para protección en plástico
 Vão para a proteção de plástico
 θέση πλαστικής προστασίας

Lato con plastica incollata
 Adhesion side
 Seite mit geklebtem Plastik
 Côté avec plastique collé
 Lado con plástico encolado
 Lado com plástico colado
 πλευρά με κολλημένο πλαστικό

N.B. = La plastica alla base della protezione monouso (2) sarà rivolta verso l'apparechio, e l'anello applicatore (4) avrà la sede per il contenimento della protezione verso di essa.
 N.B. = The plastic at the base of the disposable cap (2) will be turned towards the equipment and the seat housing the cap on connection ring (4) will be turned towards the cap itself.
 N.B. = Das Plastik am unteren Ende des Einmalplastikschutzes (2) muss in Richtung Gerät stehen und der Aufsatzringes (4) besitzt die Fassung für den Plastikschutz.
 Note = Le plastique à la base de l'embout de protection jetable (2) sera tourné vers l'appareil et la bague applicatrice (4) aura le logement pour la fixation de l'embout de protection tourné vers celui-ci.
 N.B. = El plástico a la base de la protección desechable (2) será dirigida hacia el aparato y el anillo aplicador (4) tendrá la sede para la contención de la protección hacia ella.
 N.B. = O plástico na base da proteção descartável (2) ficará virado do lado do aparelho, e o anel aplicador (4) terá o vão de contenção da proteção virado do lado da proteção.
 ΣΗΜ = Το πλαστικό στην βάση της προστασίας μιας χρήσης (2) πρέπει να είναι στραμμένο προς το θερμόμετρο και ο δακτύλιος τοποθέτησης (4) θα έχει την θέση για την συγκράτηση της προστασίας προς σε αυτήν.





PREMESSA

Grazie per aver acquistato il termometro auricolare GIMA. Questo termometro è stato progettato con avanzate tecnologie ad infrarossi e di compensazione temperatura ambiente, per misurazioni precise ed immediate.



Non usare questo dispositivo per questioni di vitale importanza o per applicazioni riguardanti la sicurezza.

FUNZIONAMENTO



Prima di ogni misurazione, assicurarsi che il canale uditivo sia pulito, asciutto e non ostruito.

1) Rimuovere il cappuccio (1), senza sforzare eccessivamente.

2) E' necessario applicare una protezione in plastica (2) monouso sulla sonda (3) utilizzando l'apposito anello applicatore (4);

- posizionare la protezione in plastica (2) sull'anello applicatore (4) rispettando il verso indicato in figura;
- spingere l'anello sulla sonda fino a sentire un click;

- ora che la protezione è fissata rimuovere delicatamente l'anello applicatore (4).



Utilizzare sempre una nuova protezione in plastica monouso ed assicurarsi che essa non sia stata danneggiata in alcun modo.

2) Premere il pulsante ON/MEM (6). Quando l'icona rappresentante l'orecchio smette di lampeggiare e l'apparecchio emette due beep come segnale sonoro, il termometro è pronto per l'uso.

4) Con delicatezza tirare delicatamente indietro l'orecchio per raddrizzare il condotto uditivo e posizionare la sonda (3) nel canale stesso, mirando alla membrana del timpano per ottenere una lettura precisa.

5) Misurare la temperatura auricolare:

tenere premuto il bottone SCAN (5) con il dito indice fino a sentire l'emissione di un ulteriore beep. A questo punto sul display LCD (7) compare la temperatura rilevata.

6) Per lo spegnimento automatico del termometro, che consente di prolungare la durata della batteria, attendere un minuto.

SCELTA TRA GRADI FAHRENHEIT E CELSIUS

Per cambiare l'unità di misura della temperatura fra °C e °F, tenere premuto il pulsante SCAN (5) ad unità spenta, quindi premere e tener premuto anche il pulsante ON/MEM (6) finché sul display non viene mostrato il simbolo °F o °C. Rilasciare successivamente entrambi i pulsanti.

Ripetere la procedura per cambiare nuovamente l'unità di misura.

MEMORIZZAZIONE TEMPERATURE

Se la lettura del termometro si trova nell'intervallo normale di temperatura (tra 34°C e 42,2°C, ovvero tra 93,2°F e 108°F), i dati vengono salvati in memoria ogni volta che il termometro viene spento. Premere il pulsante ON/MEM (6) quando l'apparecchio è acceso per visualizzare in serie le temperature memorizzate.



AVVERTENZE

- Seguire alla lettera il manuale per ottenere una migliore misurazione.

- Si raccomanda di restare nello stesso ambiente per qualche minuto prima di ogni rilevazione.

- Non fare il bagno o esercizio fisico prima di una misurazione.

- Durante la misurazione evitare l'esposizione diretta a sole, pioggia o vento; non misurare in prossimità di fonti di calore o in luoghi eccessivamente umidi.

- Tenere lontano dalla portata dei bambini sia l'anello applicatore (4) che le protezioni in plastica (2) monouso.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Questo apparecchio è dotato di una batteria al litio (CR2032 x 1); ricordarsi di spegnerlo prima di cambiare la batteria. Può verificarsi un malfunzionamento se il dispositivo è acceso quando si sostituisce la batteria. In tal caso riavviare il dispositivo. Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.



PULIZIA E CONSERVAZIONE



Sostituire la protezione in plastica monouso dopo ogni utilizzo per consentire una migliore misurazione ed evitare eventuali infezioni e contagi.

Nel caso in cui più misurazioni consecutive vengano effettuate sullo stesso paziente, può essere sufficiente pulire la protezione in plastica (2) con un panno di cotone inumidito con alcool medico.







Le lenti della sonda (8) sono le parti più delicate del termometro. Durante la loro pulizia, prestare particolare attenzione al fine di evitare qualsiasi tipo di danneggiamento. Se per errore l'apparecchio viene utilizzato senza protezione in plastica (2), procedere come segue:

- a) strofinare delicatamente la superficie delle lenti con un panno di cotone (o comunque morbido) inumidito con acqua o alcool medico;
- b) lasciare asciugare completamente le lenti per un minimo di 30 minuti prima di applicare un nuovo copri-sonda.

Tenere sempre l'apparecchio ad una temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F), in un luogo asciutto e lontano dai liquidi e dalla luce diretta del sole.

Qualora si necessiti di manutenzione straordinaria contattare il rivenditore più vicino.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Stabilizzazione del dispositivo in corso.	Attendere finché il simbolo  smette di lampeggiare.
	La batteria è scarica e non sono più possibili misurazioni	Sostituire la batteria
	Inizio della misurazione senza aver atteso la stabilizzazione del dispositivo.	Attendere finché il simbolo  smette di lampeggiare.
	Il dispositivo mostra un rapido cambiamento della temperatura ambiente.	Lasciare il termometro a riposo in una stanza per minimo 30 minuti a una temperatura tra 10 e 40°C (50 e 104° F).
	La temperatura ambiente non è compresa tra 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Lasciare il termometro a riposo in una stanza per minimo 30 minuti a una temperatura tra 10 e 40°C (50 e 104° F).
	Errori dal 5 al 9, il dispositivo non sta funzionando correttamente.	Togliere la batteria, attendere un minuto e reinsertarla. Se il messaggio riappare, contattare il fornitore per assistenza.
	La temperatura rilevata è superiore ai 42,2°C (108°F).	Controllare l'integrità della copertura della sonda ed effettuare una nuova misurazione.
	La temperatura rilevata è inferiore ai 34°C (93,2°F).	Assicurarsi che la copertura della sonda e le lenti siano pulite ed effettuare una nuova misurazione.
	Il dispositivo, nonostante si accenda, non si predispose alla misurazione.	Sostituire la batteria.



GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC, sonde doppler, sensori SpO₂, lampadine, batterie, elettrodi, manipoli, guarnizioni, resistenze ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

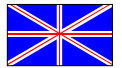
Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



PREMISE

Thank you for purchasing this GIMA Ear-type thermometer. This thermometer has been planned with advanced infrared technologies and room environment compensation, for accurate and prompt measurements.



Do not use this device for Live & Die decision or Safety related applications.

FUNCTIONING



Before taking any measurement, make sure that the ear canal is clean, dry and not obstructed.

1) Pull off the probe cap **(1)**. Do not force in removing the cap.

2) It is necessary to apply a disposable plastic cap **(2)** on the probe **(3)** by means of the apposite connection ring **(4)**:

- Place the plastic cap **(2)** on the connection ring **(4)** in conformity with the direction indicated in the picture;

- Push the ring on the probe until a click sounds;

- Once the cap has been fixed, delicately remove the connection ring **(4)**.



Always make use of a new disposable plastic cap and make sure that it has not been damaged.

3) Press ON/MEM **(6)** pushbutton. When the ear icon stops flashing and the equipment beeps twice, the thermometer is ready for use.

4) Gently pull the ear back to straighten the ear canal and snugly position the probe **(3)** in the ear canal, aiming towards the membrane of the eardrum to obtain an accurate reading.

5) Measuring the ear temperature:

Hold the SCAN **(5)** pushbutton pressed with your forefinger until you hear a beep. At this point the LCD display **(7)** shows the detected temperature.

5) Device will automatically power off if left idle for more than 60 seconds to extend battery life.

SWITCHING BETWEEN FAHRENHEIT AND CELSIUS

To change the unit of measurement of temperature from °C to °F, hold down the SCAN button **(5)**, when the unit is off, then press and hold the ON/MEM button **(6)** pressed until the display shows the symbol °F or °C. Then release both buttons. Use the same process to change the unit of measurement again.



MEMORY FUNCTION

If the reading thermometer is within the normal temperature range ($34^{\circ}\text{C} \div 42,2^{\circ}\text{C}$ or $93,2^{\circ}\text{F} \div 108^{\circ}\text{F}$), the data is saved into memory each time the thermometer is turned off.

Press the ON/MEM button (6) when the thermometer is turned on to see the temperature stored.



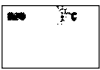

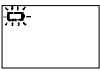
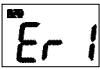

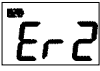
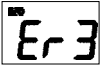
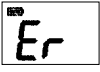
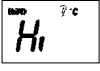
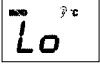

WARNING

- Follow the instructions of the manual to the letter for the best measurement.
- It is advisable to stay in the same environment for at least 5 minutes before taking the temperature.
- Do not have a bath or physical exercise before a measurement.
- While measuring avoid exposing to direct sunlight, rain or wind; do not take measurements near source of heat or very humid places.
- Keep far from children's reach both the connection ring (4) and the disposable plastic caps (2).

BATTERY REPLACEMENT

This device is supplied with one lithium cell (CR2032 x 1). Remember to power off the unit before replacing the battery. A malfunction may occur if the power is on when the battery is replaced. If a malfunction occurs, restart the device. Keep the battery away from children.

PROBLEM SOLVING

Messaggio d'errore	Problema	Soluzione
	Device stabilization in process.	Wait until  stops flashing.
	Battery is low and no more measurements are possible.	Replace the battery.
	Measurement before device stabilization.	Wait until  stops flashing.
	The device showing a rapid ambient temperature change.	Allow the thermometer to rest in a room at least 30 minutes at room temp. ($10^{\circ}\text{C} \div 40^{\circ}\text{C}$, $50^{\circ}\text{F} \div 104^{\circ}\text{F}$).
	The ambient temperature is not within the range between 10°C and 40°C ($50^{\circ}\text{F} \div 104^{\circ}\text{F}$).	Allow the thermometer to rest in a room at least 30 minutes at room temp. ($10^{\circ}\text{C} \div 40^{\circ}\text{C}$, $50^{\circ}\text{F} \div 104^{\circ}\text{F}$).
	Error 5 ÷ 9, the system is not functioning properly.	Unload the battery, wait for 1 minute and repower it. If the message reappears, contact the retailer for service.
	Temperature taken is higher than $42,2^{\circ}\text{C}$ (108°F).	Check the integrity of the probe cover and take a new temperature measurement.
	Temperature taken is lower than 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$).	Make sure the probe cover and the lens are clean and take a new temperature measurement.
	Device can not be powered on to the ready stage.	Change with a new battery.



CLEANING AND STORAGE



Replace the disposable plastic cap after each use to ensure an accurate reading and avoid cross infections.

In case multiple consecutive measurements are taken on the same patient, clean the probe plastic cap (2) with a soft cloth moistened with medical alcohol.

The probe lens (8) is the most delicate part of the thermometer. Use with care during cleaning to avoid damage. If the device is accidentally used without a plastic cap (2), clean the probe lens as:

- a) Gently wipe lens surface with a cotton swab or soft cloth moistened with water or medical alcohol;
- b) Allow the lens to fully dry at least 30 minutes before attaching a new probe cap.

Always store at a temperature between 10°C to 40°C (50°F ÷ 104°F), in a dry place and far from liquids and direct sunlight. In case extraordinary maintenance is required, apply to the closest retailer.

GUARANTEE

Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, doppler probes, SpO₂ sensors, lamps, batteries, electrodes, handpieces, washers and packings, resistances, etc.

No compensation will be given for loss of use of the product. Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered.

Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



VORRAUSSETZUNG

Herzlichen Dank, dass Sie ein Ohrenthermometer der Firma GIMA erworben haben. Das Thermometer ist mit der besten Infrarottechnologie als auch Umgebungstemperaturkompensierung entwickelt worden, um genaue und schnelle Messungen vornehmen zu können.



Das Thermometer nicht für Lebenswichtige Fragen oder Sicherheitsanwendungen einsetzen.

FUNKTION



Vor der Messung sicherstellen, dass der Hörkanal sauber, trocken und nicht verstopft ist.

- 1) Die Kappe (1) abnehmen, ohne zuviel Kraft auszuüben.
- 2) Ein Einmalplastikschatz (2) auf die Sonde (3) mit Hilfe des Aufsatzringes (4) setzen;
 - Den Plastikschatz (2) auf den Aufsatzring (4) setzen, wie in der Abbildung gezeigt;
 - Den Ring auf die Sonde drücken, bis man ein „klick“ hört;
 - Nachdem jetzt der Schutz fest sitzt mit großer Vorsicht den Aufsatzring (4) entfernen.



Immer einen neuen Einmalgebrauch-Plastikschatz verwenden und sicherstellen, dass dieser in keiner Weise beschädigt worden ist.

- 3) Die Taste ON/MEM (6) drücken. Wenn die Ohrenikone nicht mehr blinkt und das Gerät zwei akustische Beep-Signale ausgibt, ist das Thermometer für den Gebrauch einsatzbereit.
- 4) Mit Vorsicht das Ohr zurückziehen, um den Hörgang geradzumachen und die Sonde (3) in den selben Kanal zu stecken; auf das Trommelfell zielen, um eine genau Messung zu erreichen.



5) Ohrtemperaturmessung:

Mit dem Zeigefinger die Taste SCAN (5) gedrückt halten, bis ein weiteres Beep-Signal ausgegeben wird. Jetzt wird auf den LCD-Display (7) die gemessene Temperatur angezeigt.

6) Bitte eine Minute auf das automatische Abschalten des Thermometers warten, was eine längere Batterielebenszeit ermöglicht.

TEMPERATURSPEICHERUNG

Wenn der Thermometerlesebereich im normalen Temperaturbereich liegt (zwischen 34 °C und 42,2 °C, oder zwischen 93,2 °F und 108 °F), werden die Daten jedes Mal beim Abschalten des Thermometers im Speicher abgespeichert. Die Taste ON/MEM (6) bei angeschaltetem Gerät drücken, um die in Serie gespeicherten Temperaturen abzurufen.

ANZEIGEWahl FAHRENHEIT UND CELSIUS

Um die Temperaturmaßeinheit auf °C oder °F einzustellen, muss man die Taste SCAN (5) bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt halten als auch die Taste ON/MEM (6), bis auf dem Display das Symbol °F oder °C erscheint. Danach beide Tasten loslassen.

Umschaltvorgang wiederholen, wenn man erneut die Maßeinheit verändern möchte.



WARNUNGEN

- Genau das Handbuch befolgen, um gute Messungen zu erreichen.
- Wir raten Ihnen, vor jeder Messung für einige Minuten in der gleichen Umgebung zu bleiben.
- Vor der Messung kein Bad nehmen oder Sport betreiben.
- Während der Messungen darf man sich nicht dem direkten Sonnenlicht, Regen oder Wind aussetzen; die Messung nicht in der Nähe von Wärmequellen oder sehr feuchten Umgebungen durchführen.
- Sowohl Aufsatzring (4) als auch Einmalplastikschild (2) von Kindern fernhalten.

BATTERIEWECHSEL

Das Gerät ist mit einer Lithiumbatterie (CR2032 x 1) ausgerüstet; das Gerät vor Batteriewechsel ausschalten. Es kann zu einer Fehlfunktion führen, wenn das Gerät beim Batteriewechsel angeschaltet ist. In diesem Fall, das Gerät wieder von neuem anschalten. Die Batterie von Kindern fernhalten.

REINIGUNG UNDAUFBEWAHRUNG



Nach jedem Gebrauch den Einmalplastikschild austauschen, um eine bessere Messung zu gewährleisten und eventuelle Infektionen oder Ansteckungen zu vermeiden.

Im Fall, dass bei dem selben Patienten mehrere aufeinanderfolgende Messungen vorgenommen werden, reicht es aus, dass der Plastikschutz (2) mit einem mit medizinischem Alkohol befeuchtetem Baumwolltuch gesäubert wird.

Die Sondenlinsen (8) sind die zerbrechlichsten Teile des Thermometers. Während ihrer Reinigung besonders darauf achten, dass sie auf keinen Fall beschädigt werden. Wenn aus Versehen das Gerät ohne Plastikschutz (2) verwendet wird, bitte wie folgt vorgehen:




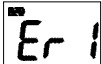

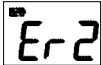
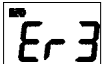
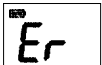
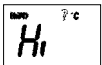
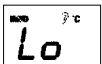
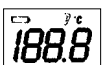
- a) leicht die Linsenoberfläche mit einem wassergetränkten oder mit medizinischem Alkohol getränktem Baumwolltuch (oder mindestens weichem Tuch) abwischen;
- b) die Linsen komplett für mindestens 30 Minuten trocknen lassen, bevor man einen neuen SONDENSCHILD aufsetzt.

Das Gerät immer in einer trockenen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F) aufbewahren, als es auch von Flüssigkeiten und direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.

Wenn eine außergewöhnliche Wartung notwendig sein sollte, bitte den nächstliegenden Wiederverkäufer verständigen.



PROBLEMLÖSUNG

Fehlermeldung	Problem	Lösung
	Stabilisierung des Geräts im Gang	Warten, bis das Symbol  nicht mehr blinkt
	Die Batterie ist aufgebraucht und es ist keine Messungen mehr möglich	Batterie auswechseln
	Beginn der Messung ohne vorher die Stabilisierung des Geräts abgewartet zu haben	Warten, bis das Symbol  nicht mehr blinkt
	Das Gerät zeigt einen schnellen Wechsel der Raumtemperatur an	Das Thermometer für eine Minimalzeit von 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 10 und 40 °C (50 F° und 104 °F) ablegen
	Die Raumtemperatur liegt nicht zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F)	Das Thermometer für eine Minimalzeit von 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 10 und 40 °C (50 F° und 104 °F) ablegen
	Fehlermeldungen von 5 bis 9; das Gerät funktioniert nicht korrekt	Die Batterie entnehmen und eine Minute warten; danach die Batterie wieder einlegen. Wenn die Fehlermeldung wieder die selbe ist, bitte den Kundendienst verständigen
	Die gemessene Temperatur liegt über 42,2 °C (108 °F)	Die Sondenabdeckung auf Unversehrtheit überprüfen und eine neue Messung durchführen
	Die Temperatur liegt unter 34 °C (93,2 °F)	Sicherstellen, dass die Sondenabdeckung und die Linse sauber sind und eine neue Messung durchführen
	Trotzdem sich das Gerät einschaltet ist keine Messung möglich	Batterie auswechseln

GARANTIE

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

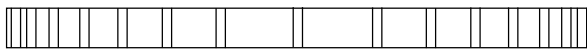
Dieses Produkt entspricht den anspruchvollsten Auswahlkriterien im Hinblick auf qualitativ hochwertige Produktionsmaterialien und Endkontrollen. Die Garantiedauer beträgt ab dem Lieferdatum GIMA 12 Monate.

Während der Garantielaufdauer werden alle eindeutig auf Herstellungsfehler rückführbaren defekten Teile kostenlos repariert und/oder ausgewechselt. Arbeitskosten, Tagesgeld, Transport-, Verpackungskosten, etc. sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind somit alle nicht verschleißfesten Elemente wie die Teile aus Kautschuk oder PVC, Dopplersonde, SpO₂ Sensoren, Lämpchen, Batterien, Elektroden, Handgriffe, Dichtungen, Widerstände und andere weitere Teile.

Für den Stillstand des Geräts kann keine Entschädigung verlangt werden. Ferner verlängert die Auswechslung oder Reparatur, bei Inanspruchnahme der Garantie, nicht die Garantiezeit.



Die Garantie verfällt bei: Reparaturen seitens unberechtigten Personals oder mit nicht von GIMA zugelassenen Ersatzteilen, Störungen oder Defekten, die auf Nachlässigkeiten rückführbar sind, Schläge, Zweckentfremdungen des Geräts oder Einbaufehler.



Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie.
Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.



INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le thermomètre auriculaire GIMA. Ce thermomètre a été conçu en utilisant des technologies avancées à infrarouges et de compensation de la température ambiante, pour des mesures précises et immédiates.



Ne pas utiliser ce dispositif pour des questions d'importance vitale ou pour les applications concernant la sécurité.

FONCTIONNEMENT



Avant chaque mesure, s'assurer que le conduit auditif est propre, sec et non obstrué.

- 1) Enlever le capuchon (1), sans trop forcer.
- 2) Il est nécessaire d'appliquer un embout de protection en plastique (2) jetable sur la sonde (3) en utilisant la bague applicatrice (4) fournie;
 - positionner l'embout de protection en plastique (2) sur la bague applicatrice (4) en respectant le sens indiqué dans l'illustration;
 - pousser la bague sur la sonde jusqu'à entendre un click;
 - maintenant que l'embout de protection est fixé, enlever délicatement la bague applicatrice (4).



Utiliser toujours un nouvel embout de protection en plastique jetable et s'assurer qu'il n'est endommagé d'aucune manière.

- 3) Appuyer sur le bouton ON/MEM (6). Quand l'icône représentant l'oreille arrête de clignoter et l'appareil émet deux bip sonores, le thermomètre est prêt pour l'emploi.
- 4) Tirer doucement en arrière l'oreille pour redresser le conduit auditif et positionner la sonde (3) dans celui-ci, en visant la membrane du tympan afin d'obtenir une lecture précise.
- 5) Mesurer la température auriculaire:
maintenir pressé le bouton SCAN (5) avec le doigt jusqu'à entendre un autre bip. Il est maintenant possible de lire sur l'afficheur LCD (7) la température mesurée.
- 6) Le thermomètre s'éteint automatiquement après une minute, ce qui permet de prolonger la durée de la pile.

CHOIX ENTRE DEGRES FAHRENHEIT ET CELSIUS

Pour changer l'unité de mesure de la température entre °C et °F, maintenir pressé le bouton SCAN (5) quand l'unité est éteinte, puis presser et maintenir pressé également le bouton ON/MEM (6) jusqu'à ce que soit indiqué sur l'afficheur le symbole °F ou °C. Relâcher successivement les deux boutons. Suivre la même procédure pour changer de nouveau l'unité de mesure.

MEMORISATION TEMPERATURES

Si la lecture du thermomètre se trouve dans l'intervalle normal de température (entre 34°C et 42,2°C, c'est-à-dire entre 93,2°F et 108°F), les données sont mémorisées chaque fois que l'on éteint le thermomètre. Appuyer sur le bouton ON/MEM (6) quand l'appareil est allumé pour afficher en série les températures mémorisées.



INSTRUCTIONS












- Suivre à la lettre le manuel pour obtenir une mesure plus précise.
- Nous recommandons de rester au même endroit pendant quelques minutes avant chaque prise de mesure.
- Ne pas prendre de bain ou faire de l'exercice physique avant une prise de mesure.
- Pendant la mesure éviter l'exposition directe au soleil, à la pluie ou au vent; ne pas mesurer à proximité de sources de chaleur ou dans des endroits excessivement humides.
- Garder la bague applicatrice (4) et les embouts de protection en plastique (2) jetables hors de la portée des enfants.



REPLACEMENT DE LA PILE

Cet appareil est doté d'une batterie au lithium (CR2032 x 1); rappelez-vous de l'éteindre avant de changer la pile. En effet si le dispositif est allumé quand on remplace la pile cela peut entraîner son mauvais fonctionnement. Si tel est le cas, allumer à nouveau le dispositif. Garder la batterie hors de la portée des enfants.

RESOLUTION DES PROBLEMES

Message d'erreur	Problème	Remède
	Stabilisation du dispositif en cours.	Attendre jusqu'à la fin du clignotement du symbole  .
	La pile est déchargée et il n'est plus possible d'effectuer des mesures.	Remplacer la pile.
	La prise de mesure commence avant que la stabilisation du dispositif ait été effectuée.	Attendre jusqu'à la fin du clignotement du symbole  .
	Le dispositif affiche un changement rapide de la température ambiante.	Laisser le thermomètre au repos dans une pièce pendant minimum 30 minutes à une température comprise entre 10 et 40°C (50 et 104° F).
	La température ambiante n'est pas comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F).	Laisser le thermomètre au repos dans une pièce pendant minimum 30 minutes à une température comprise entre 10 et 40°C (50 et 104° F).
	Erreurs de 5 à 9, le dispositif ne marche pas correctement.	Enlever la pile, attendre une minute et la réinsérer. Si le message réapparaît, contacter le fournisseur pour assistance.
	La température affichée est supérieure à 42,2°C (108°F).	Contrôler l'intégrité de l'enveloppe de la sonde et effectuer une nouvelle mesure.
	La température affichée est inférieure à 34°C (93,2°F).	S'assurer que l'enveloppe de la sonde et les verres sont propres et effectuer une nouvelle mesure.
	Même s'il s'allume, le dispositif ne se prépare pas à la mesure.	Remplacer la pile.

NETTOYAGE ET CONSERVATION



Remplacer l'embout de protection en plastique jetable après chaque utilisation pour permettre d'effectuer une mesure plus précise et éviter d'éventuelles infections et contagions.

Si plusieurs mesures consécutives sont effectuées sur le même patient, il peut être suffisant de nettoyer l'embout de protection en plastique (2) avec un chiffon en coton humidifié avec de l'alcool médical.

Les verres de la sonde (8) sont les parties les plus délicates du thermomètre. Au moment du nettoyage, faire particulièrement attention afin d'éviter tout endommagement. Si accidentellement l'appareil devait être utilisé sans embout de protection en plastique (2), procéder de la façon suivante:



- a) nettoyer délicatement la surface des verres avec un chiffon en coton (ou en tous cas doux) humidifié avec de l'eau ou de l'alcool médical;
- b) faire sécher complètement les verres pendant au minimum 30 minutes avant d'appliquer un nouveau couvre-sonde.

Conservé toujours l'appareil à une température comprise entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F), dans un endroit sec et à l'abri de liquides et de la lumière directe du soleil.

Si un entretien extraordinaire devait s'avérer nécessaire, contacter le détaillant le plus proche.

GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC, sondes doppler, capteurs SpO₂, ampoules, batteries, électrodes, poignées, garnitures, résistances et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.

PREMISA



Gracias por haber comprado el termómetro auricular GIMA. Este termómetro se ha proyectado con avanzadas tecnologías de infrarrojos y de compensación temperatura ambiente, para mediciones precisas e inmediatas.



No utilizar este dispositivo para cuestiones de importancia vital o para aplicaciones relativas a la seguridad.

FUNCIONAMIENTO



Antes de cada medición, asegurarse de que el conducto auditivo esté limpio, seco y no obstruido.

1) Quitar el capuchón (1), sin esforzar excesivamente.

2) Es necesario aplicar una protección en plástico (2) desechable en la sonda (3) utilizando el anillo aplicador al efecto (4);

- posicionar la protección en plástico (2) en el anillo aplicador (4) respetando el sentido indicado en figura;

- empujar el anillo en la sonda hasta sentir un clic;

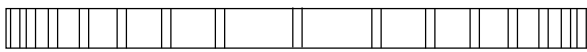
- ahora que la protección está fijada quitar delicadamente el anillo aplicador (4).



Utilizar siempre una nueva protección en plástico desechable y asegurarse de que ésta no esté dañada de ningún modo.

3) Presionar el botón ON/MEM (6). Cuando el icono que representa la oreja para de parpadear y el aparato emite dos beeps como señal sonora, el termómetro está listo para el uso.

4) Con delicadeza tirar hacia atrás la oreja para enderezar el conducto auditivo y posicionar la sonda (3)



en el canal mismo, apuntando a la membrana del tímpano para obtener una lectura precisa.

5) Medir la temperatura auricular:

mantener presionado el botón SCAN **(5)** con el dedo índice hasta sentir la emisión de un ulterior beep. Ahora en el display LCD **(7)** aparece la temperatura detectada.

6) Después de un minuto el termómetro se apaga automáticamente, hecho que permite prolongar la duración de la batería.

ELEGIR ENTRE GRADOS FAHRENHEIT Y CELSIUS

Para cambiar la unidad de medida de la temperatura entre °C y °F, mantener presionado el botón SCAN **(5)** con la unidad apagada, luego presionar y mantener presionado también el botón ON/MEM **(6)** hasta que en el display no se visualiza el símbolo °F o °C. Sucesivamente soltar ambos botones.

Repetir el procedimiento para cambiar otra vez la unidad de medida.

MEMORIZACIÓN TEMPERATURAS

Si la lectura del termómetro está incluida en el intervalo normal de temperatura (entre 34°C y 42,2°C, es decir entre 93,2°F y 108°F), los datos son guardados en memoria cada vez que se apaga el termómetro. Presionar el botón ON/MEM **(6)** cuando el aparato está encendido para visualizar en serie las temperaturas memorizadas.



ADVERTENCIAS

- Seguir a pie de la letra el manual para obtener una mejor medición.
- Se recomienda quedarse en el mismo ambiente por algunos minutos antes de cada medición.
- No bañarse o hacer ejercicio físico antes de una medición.
- Durante la medición evitar la exposición directa del sol, lluvia o viento; no medir cerca de fuentes de calor o en lugares excesivamente húmedos.
- Mantener lejos del alcance de los niños tanto el anillo aplicador **(4)** como las protecciones en plástico **(2)** desechables.

SUSTITUCIÓN PILA

Este aparato está dotado de una pila al litio (CR2032 x 1); recordarse de apagarlo antes de cambiar la pila. Puede ocurrir un funcionamiento incorrecto si el dispositivo está encendido cuando se sustituye la pila. En este caso volver a poner en marcha el dispositivo. Mantener la pila lejos del alcance de los niños.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN



Sustituir la protección en plástico desechable después de cada utilización para consentir una mejor medición y evitar eventuales infecciones y contagios.

En caso de que se efectúen varias mediciones consecutivas en el mismo paciente, puede ser suficiente limpiar la protección en plástico **(2)** con un paño de algodón humedecido con alcohol médico.












Las lentes de la sonda **(8)** son las partes más delicadas del termómetro. Durante su limpieza, prestar particular atención a fin de evitar cualquier tipo de daño. Si por error se utilizara el aparato sin protección en plástico **(2)**, proceder como sigue:

- a) frotar delicadamente la superficie de las lentes con un paño de algodón (o de todos modo suave) humedecido con agua o alcohol médico;
- b) dejar secar completamente las lentes por un mínimo de 30 minutos antes de aplicar un nuevo cubresonda. Mantener siempre el aparato a una temperatura incluida entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F), en un lugar seco y lejos de líquidos y de la luz directa del sol.

En caso de que se necesite mantenimiento extraordinario contactar al revendedor más cercano.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mensaje de error	Problema	Solución
	Estabilización del dispositivo en curso.	Esperar hasta que el símbolo  pare de iluminarse de modo intermitente.
	La pila está descargada y no es posible efectuar más mediciones.	Sustituir la pila.
	Inicio de la medición sin haber esperado la estabilización del dispositivo.	Esperar hasta que el símbolo  pare de iluminarse de modo intermitente.
	El dispositivo visualiza un rápido cambio de la temperatura ambiente.	Dejar descansar el termómetro en una habitación por al menos 30 minutos a una temperatura entre 10 y 40°C (50 y 104° F).
	La temperatura ambiente no está incluida entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F).	Dejar descansar el termómetro en una habitación por al menos 30 minutos a una temperatura entre 10 y 40°C (50 y 104° F).
	Errores de 5 a 9, el dispositivo no está funcionando correctamente.	Quitar la pila, esperar un minuto y volver a colocarla. Si el mensaje reaparece, contactar al proveedor para obtener asistencia.
	La temperatura detectada es superior a los 42,2°C (108°F).	Controlar la integridad de la cobertura de la sonda y efectuar una nueva medición.
	La temperatura detectada es inferior a los 34°C (93,2°F).	Asegurarse de que la cobertura de la sonda y las lentes estén limpias y efectuar una nueva medición.
	El dispositivo, no obstante se encienda, no se predispone a la medición.	Sustituir la pila.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto.

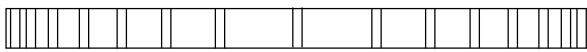
Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA. Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación, con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC, sondas doppler, sensores SpO₂, bombillas, baterías, electrodos, empuñaduras, guarniciones, resistencias y otros.

No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto. Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.



Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.



INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido o termômetro auricular GIMA. Este termômetro foi projectado com avançadas tecnologias de infra-vermelhos e de compensação da temperatura ambiental, para obter medidas exactas e imediatas.



Não usar este dispositivo para questões de importância vital ou para aplicações relativas à segurança.

FUNCIONAMENTO



Antes de qualquer medida, verificar que o canal auditivo esteja limpo, enxuto e não obstruído.

1) Remover o capuz **(1)**, sem forçar demais.

2) É necessário aplicar uma proteção de plástico **(2)** descartável sobre a sonda **(3)** usando o anel aplicador específico **(4)**:

- enfiar a proteção de plástico **(2)** no anel aplicador **(4)** seguindo a indicação da figura;

- empurrar o anel sobre a sonda até ouvir um click;

- uma vez que a proteção está aplicada, remover delicadamente o anel aplicador **(4)**.



Usar sempre uma nova proteção de plástico descartável, e verificar que não esteja danificada.

3) Apertar o botão ON/MEM **(6)**. Quando a imagem da orelha pára de piscar e o aparelho emite dois bip como sinal acústico, o termômetro está pronto para o uso.

4) Com delicadeza puxar para trás a orelha, para endireitar o canal auditivo, e introduzir a sonda **(3)** no canal, mirando a membrana do tímpano para obter uma leitura exacta.

5) Medir a temperatura auricular:

apertar o botão SCAN **(5)** com o dedo indicador, até ouvir um novo bip; então o display LCD **(7)** visualiza a temperatura lida.

6) Após um minuto o termômetro apaga-se automaticamente, isto permite que a pilha dure mais tempo.

ESCOLHA ENTRE GRAUS FAHRENHEIT E CELSIUS

Para trocar a unidade de medida da temperatura de °C a °F, quando o termômetro está desligado apertar o botão SCAN **(5)** e depois apertar e manter apertado também o botão ON/MEM **(6)**, até que o display visualiza o símbolo °F ou °C. Soltar então os dois botões. Repetir a mesma operação para trocar novamente a unidade de medida.

MEMORIZAR TEMPERATURAS

Se o valor lido pelo termômetro fica no intervalo normal de temperatura (entre 34°C e 42,2°C, ou seja entre 93,2°F e 108°F), os dados são salvados na memória cada vez que o termômetro é desligado.

Apertar o botão ON/MEM **(6)** quando o instrumento está ligado para visualizar em série as temperaturas memorizadas.



ADVERTÊNCIAS

- Seguir exactamente as instruções do manual para obter a medida melhor.

- Recomenda-se de ficar no mesmo ambiente por alguns minutos, antes de cada leitura.

- Não tomar banho nem fazer exercícios físicos antes da medida.

- Durante a medida evitar a exposição direta ao sol, chuva ou vento; não medir perto de fontes de calor ou em lugares demasiado húmidos.

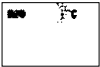


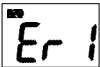

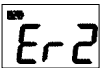
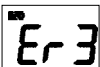
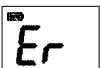
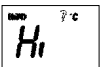
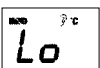

- Manter fora do alcance das crianças seja o anel aplicador **(4)** que as proteções de plástico **(2)** descartáveis.



TROCA DA PILHA

Este aparelho possui uma bateria ao lítio (CR2032 x 1); lembrar de desligá-lo antes de trocar a pilha. Se durante a troca da pilha o aparelho ficar ligado, poderia-se haver um mau funcionamento. Manter longe do alcance das crianças.

SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Mensagem de erro	Problema	Solução
	Estabilização do dispositivo em curso.	Aguardar até que o símbolo  para de piscar.
	A pilha está descarregada e não é possível medir a temperatura.	Trocar a pilha.
	Início da medida sem ter aguardado a estabilização do produto.	Aguardar até que o símbolo  para de piscar.
	O dispositivo indica uma rápida modificação da temperatura ambiental.	Deixar o termômetro em repouso num quarto por 30 minutos mínimo em temperatura entre 10°C e 40°C (50 e 103°F).
	A temperatura ambiental não é compreendida entre 10°C e 40°C (50°F e 104°F).	Deixar o termômetro em repouso num quarto por 30 minutos mínimo em temperatura entre 10°C e 40°C (50 e 103°F).
	Erros de 5 a 9, o dispositivo não está funcionando na maneira correta.	Tirar a pilha, aguardar um minuto e inseri-la novamente. Se a mensagem comparece novamente, entrar em contacto com o fornecedor para assistência.
	A temperatura detectada é superior a 42,2°C (108°F).	Controlar a integridade da cobertura da sonda e medir novamente a temperatura.
	A temperatura detectada é inferior a 34°C (93,2°F).	Controlar que a cobertura da sonda e as lentes estejam limpas e medir novamente a temperatura.
	É possível ligar o dispositivo mas este não apronta-se para a medida.	Trocar a pilha.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO



Trocar a proteção de plástico descartável depois de cada uso para permitir uma melhor medida e evitar eventuais infecções e contágios.

Se deve ser medida a temperatura do mesmo paciente várias vezes, é suficiente limpar a proteção de plástico (2) com um pano de algodão humedecido com álcool médico.

As lentes da sonda (8) são as partes mais delicadas do termômetro. Durante a limpeza tomar cuidado para evitar qualquer tipo de danificação.

Se por erro o aparelho é usado sem a proteção de plástico (2), fazer assim:

a) esfregar delicadamente a superfície das lentes com um pano de algodão (ou de qualquer forma um pano macio) humedecido com água ou álcool médico.

b) Deixar enxugar completamente pelo menos por 30 minutos, antes de aplicar uma nova proteção de



plástico.

Μαντερ ο αραρηλο ρεμρε νυμα τημπερατυρα εντρε 10°C ε 40°C (50°F ε 104°F), νυμ λυγαρ εντυτο ε τηροτυτυο κοντρα α λυρ διερτα δο ρολ.

Νο καρο ρε νεκερρε δε μανυτηντυο εντραορνιρια, εντραρ εν κοντακτο κομ ο ρευνδεδορ μαιρ προτυμο.

GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de controle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos à desgaste como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO₂, lâmpadas, pilhas, elétrodos, botões, guarnições, resistências e outras mais. Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho. Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.



A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.

A garantia é anulada se o numero de matriculação for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ



Ευχαριστούμε που αγοράσατε το θερμόμετρο αυτιού GIMA.

Αυτό το θερμόμετρο έχει σχεδιαστεί με προπορευόμενες τεχνολογίες με υπέρυθρους και αντιστάθμισμα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος για ακριβείς και άμεσες μετρήσεις.



Μη χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή για καταστάσεις άμεσης ανάγκης ή για εφαρμογές που αφορούν την ασφάλεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Πριν από κάθε μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό κανάλι είναι καθαρό, στεγνό και χωρίς φράγμα.

- 1) Απομακρύνετε το κάλυμμα **(1)** χωρίς να πιέσετε υπερβολικά.
- 2) Είναι αναγκαίο να τοποθετήσετε μια πλαστική προστασία **(2)** μιας χρήσης στον καθετήρα **(3)** χρησιμοποιώντας τον σχετικό δακτύλιο τοποθέτησης **(4)**:

-τοποθετήστε την πλαστική προστασία **(2)** στον δακτύλιο τοποθέτησης **(4)** σεβόμενοι την κατεύθυνση που δείχνει η εικόνα;

-πιέστε τον δακτύλιο στον καθετήρα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ;

-τόρα που η κάλυψη είναι κολλημένη απομακρύνετε με λεπτό τρόπο τον δακτύλιο τοποθέτησης **(4)**.



Χρησιμοποιείτε πάντα μια καινούργια πλαστική προστασία μιας χρήσης και βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν είναι κατεστραμμένη με κανέναν τρόπο.

3) Πιέστε το κουμπί ON/ MEM **(6)**. Όταν η εικόνα που δείχνει το αυτί σταματήσει να αναβοσβήνει και η συσκευή εκπέμπει δύο μίπι σαν ηχητικό σήμα, το θερμόμετρο είναι έτοιμο προς χρήση.

4) Με πολύ λεπτό τρόπο τραβήξτε απαλά και προς τα πίσω το αυτί για να επαναφέρετε τον αγωγό ακοής και για να τοποθετήσετε τον καθετήρα **(3)** στο ίδιο κανάλι, σκοπεύοντας στην μεμβράνη του τύμπανου για να επιτύχετε μια ακριβή μέτρηση.

5) Μετρήστε την θερμοκρασία του αυτιού:

Κρατήστε πιεσμένο το κουμπί SCAN **(5)** με τον δείκτη σας μέχρι

Να ακούσετε την εκπομπή ενός επιπλέον μίπι. Σ' αυτό το σημείο στο display LCD **(7)** εμφανίζεται η



θερμοκρασία παρατήρησης.

6) Περιμένετε ένα λεπτό για το αυτόματο σβήσιμο του θερμόμετρου που σας επιτρέπει την παράταση της διάρκειας της μπαταρίας.










ΕΚΛΟΓΗ ΜΕΤΑΞΙ ΒΑΘΜΩΝ ΦΑΡΕΝΑΪΤ ΚΑΙ ΚΕΛΣΙΟΥ

Για να αλλάξετε τον βαθμό μέτρησης της θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F, κρατήστε πιεσμένο το κουμπί SCAN (5) σε σβησμένους βαθμούς, κατόπιν πιάστε και κρατήστε πιεσμένο και το κουμπί ON/MEM (6) μέχρι που στο display δεν φανεί το σύμβολο °F ή °C. Αφήστε κατόπιν και τα δύο κουμπιά. Επαναλάβετε την διαδικασία για να αλλάξετε ξανά τον βαθμό μέτρησης.

ΑΠΟΤΥΠΩΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Εάν η ανάγνωση του θερμομέτρου βρίσκεται στο νορμάλ διάστημα της θερμοκρασίας (μεταξύ 34° C και 42,2° C ή μεταξύ 93,2° F και 108° F), τα δεδομένα φυλάσσονται στην μνήμη κάθε φορά που το θερμόμετρο σβήνεται. Πιάστε το κουμπί ON/MEM (6) όταν η συσκευή είναι αναμμένη για να σας δείξει στην σειρά τις θερμοκρασίες που κράτησε στην μνήμη.

ΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Μήνυμα βλάβης	Πρόβλημα	Λύση
	σταθεροποίηση της συσκευής στην πορεία.	Περιμένετε μέχρι το σύμβολο σταματήσει να αναβοσβήνει. ?
	Η μπαταρία είναι άδεια και δεν υπάρχουν περιθώρια μέτρησης.	αλλάξετε την μπαταρία.
	Αρχή της μέτρησης χωρίς να περιμένετε την σταθεροποίηση της συσκευής.	Περιμένετε μέχρι το σύμβολο σταματήσει να αναβοσβήνει. ?
	Η συσκευή δείχνει μια γρήγορη αλλαγή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.	Αφήστε το θερμόμετρο να ξεκουραστεί σε μια αίθουσα το λιγότερο για 30 λεπτά σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40° C (50 και 104° F).
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν είναι μεταξύ 10° C και 40° C (50° F και 104° F).	Αφήστε το θερμόμετρο να ξεκουραστεί σε μια αίθουσα το λιγότερο για 30 λεπτά σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40° C (50 και 104° F).
	Λάθη από 5 στο 9, η συσκευή δεν λειτουργεί κανονικά.	Βγάλτε την μπαταρία, περιμένετε ένα λεπτό και ξανά τοποθετήστε την. Εάν το μήνυμα ξανά εμφανιστεί, καλέστε τον προμηθευτή για βοήθεια.
	Η διαπιστωμένη θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 42,2° (108° F).	Ελέγξτε την ακεραιότητα της κάλυψης και κάνετε μια καινούργια μέτρηση.
	Η διαπιστωμένη θερμοκρασία είναι μικρότερη από 34° C (93,2° F).	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του καθετήρα και οι φακοί είναι καθαροί και κάνετε μια καινούργια μέτρηση.
	Η συσκευή, μολονότι ανάβει δεν είναι προδιατεθειμένη για μέτρηση.	αλλάξτε την μπαταρία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ακολουθήστε κατά γράμμα το εγχειρίδιο για να επιτύχετε μια καλύτερη μέτρηση.
- Σας συνιστούμε να μείνετε στο ίδιο περιβάλλον για μερικά λεπτά πριν από κάθε παρατήρηση.
- Μη κάνετε μάνακι ή φυσική άσκηση πριν από μια μέτρηση.
- Κατά την διάρκεια της μέτρησης αποφύγετε την κατ' ευθείαν έκθεση στον ήλιο , βροχή ή αέρα . Μη παίρνετε την θερμοκρασία κοντά σε πηγές θέρμανσης ή σε χώρους με υπερβολική υγρασία.
- Κρατήστε μακριά από τα παιδιά τόσο τον δακτύλιο τοποθέτησης **(4)** όσο και την πλαστική προστασία **(2)** μας χρήσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια μπαταρία λιθίου (CR 2032X1). Θυμηθείτε να την σβήνετε πριν αλλάξετε την μπαταρία . Μπορεί να σημειωθεί μια κακή λειτουργία εάν η συσκευή είναι αναμμένη όταν αλλάξετε την μπαταρία. Στην προκειμένη περίπτωση ανάψτε ξανά την συσκευή. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από τα παιδιά. οκειμένη περίπτωση ανάψτε ξανά την συσκευή. Κρατήστε την μπαταρία μακριά από τα παιδιά.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Αντικαταστήστε την πλαστική προστασία μιας χρήσης μετά από κάθε χρήση για να επιτύχετε μια καλύτερη μέτρηση και για να αποφύγετε τυχόν μολύνσεις ή μετάδοση ασθενειών.

Στην περίπτωση που περισσότερες μετρήσεις μια μετά την άλλη πραγματοποιηθούν στον ίδιο ασθενή, μπορεί να είναι αρκετό να καθαρίσετε την πλαστική προστασία **(2)** με ένα βαμβακερό πανί βρεγμένο με ιατρικό οινόπνευμα. Οι φακοί του καθετήρα **(8)** είναι τα πιο λεπτά μέρη του θερμομέτρου.

Κατά την διάρκεια της καθαριότητας προσέξτε ιδιαίτερα ώστε να αποφύγετε οποιαδήποτε καταστροφή. Εάν κατά λάθος η συσκευή χρησιμοποιηθεί χωρίς την πλαστική προστασία **(2)**, εκτελέστε ως εξής:

- α) τρίψτε απαλά την επιφάνεια των φακών με ένα βαμβακερό πανί (ή μαλακό πανί) βρεγμένο με νερό ή ιατρικό οινόπνευμα.
- β) αφήστε τους φακούς να στεγνώσουν εντελώς το λιγότερο για 30 λεπτά πριν να τοποθετήσετε ένα καινούργιο κάλυμμα στον καθετήρα.

Κρατήστε πάντα την συσκευή σε μια θερμοκρασία μεταξύ 10° C και 40° C (50° F και 104° F), σε ξηρό μέρος και μακριά από υγρά και από την κατ' ευθείαν έκθεση στον ήλιο.

Εάν χρειαστεί ανάγκη ειδικής συντήρησης καλέστε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της εταιρίας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA.

Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό, εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς, συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO2, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη. Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.



Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA , αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.

INNOVATION
RADIANT

RADIANT INNOVATION INC.
<http://www.radiantek.com.tw>

DECLARATION OF CONFORMITY(Annex VII and V, Class Iia products; with product list)

Radiant Innovation Ear Thermometer and Probe Cover

Manufacturer: RADIANT INNOVATION INC.

*Address: 1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,
HsinChu, Taiwan 300, R.O.C.*

DECLARATION OF CONFORMITY
medical devices

We hereby declare that the distributed CE marked products, specified in the annexed product list, are covered by the "CE Marking of Conformity Certificate", reference number:HD 60005278 0001, expiry on Jun 1, 2006 and delivered by TUV Rheinland Taiwan, Notified Body Identification Number 0197, and conform to the required technical documentation, in accordance with Annex VII of the "EC-Directive", the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993, concerning medical devices.

In addition, we ensure and declare that the distributed CE marked products, as mentioned and falling within Class IIa, meet the provisions of the EC-Directive which apply to them.

This declaration is based on the application of the Quality System approved for the manufacture and final inspection of the products concerned, in accordance with Annex V of the EC-Directive. The conformity of the production quality assurance set out in Annex V, is described in the said CE Marking of Conformity Certificate, issued and delivered by TUV Rheinland.

This declaration is supported by the Quality System certification based on the harmonized standards ISO 9001:2000 / ISO 13485:2000, Quality System Certificate with reference number: SY 60005279 0001, expiry on Jun 1, 2006 and delivered by TUV Rheinland.

This Declaration of Conformity covers *Radiant Innovation* as specified in the product list belonging to this declaration, and is valid for all products concerned bearing the CE marking and manufactured at the following site(s):

RADIANT INNOVATION INC.

**Factory: 1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,
HsinChu, Taiwan 300, R.O.C.**

**Factory: No.468, XiaoLin Road, ChengBei, KunShan City, JianSu, China.
TEL:886+3+564 4185 FAX:886+3+564 4170**

Issued on Jul.22, 2003
Hsin-Chu, Taiwan R.O.C.


Jolin Yen / President
RADIANT INNOVATION INC.

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park, HsinChu, Taiwan 300, R.O.C.

● TEL: 886+3+5644185 ● FAX: 886+3+5644170